

00305

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2016

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

1. भाषा परिवारों की संकल्पना स्पष्ट करते हुए बताइए कि भारत में किन-किन भाषा परिवारों की कौन-सी भाषाएँ प्रचलित हैं? 20
2. बहुभाषिकता के हानि-लाभों का उल्लेख करते हुए बहुभाषिकता और अनुवाद का संबंध बताइए। 20
3. समाज-भाषा विज्ञान और संस्कृति की दृष्टि से भारतीय भाषाओं की स्थिति पर निबंध लिखिए। 20
4. स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा का तात्पर्य स्पष्ट करते हुए बताइए कि अनुवादक को दोनों भाषाओं में दक्षता क्यों आवश्यक है? 20
5. भारतीय भाषाओं की सांस्कृतिक साहित्यिक समानताओं पर प्रकाश डालिए। 20

6. अनुवाद के विभिन्न प्रकारों की चर्चा करते हुए उनकी विशेषताएँ बताइए। 20
7. विभिन्न प्रकार के शब्दकोशों और कोशों की चर्चा करते हुए बताइए कि किसका प्रयोग कब किया जाना चाहिए? 20
8. आशु अनुवाद की ज़रूरत कहाँ-कहाँ पड़ती है? आशु अनुवाद और सामान्य अनुवाद के बीच समानताएँ और अंतर बताइए। 20
9. सूचना प्रौद्योगिकी और अनुवाद की चर्चा करते हुए उसके विभिन्न पक्षों पर प्रकाश डालिए। 20
10. किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए : 10x2=20
- (a) भारतीय भाषाओं की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि
- (b) भारतीय भाषाओं में समानता के बिंदु
- (c) विश्वकोश
- (d) भाषा और संस्कृति
-